

# 23 - The Earth! Gohan! Absolute Peril! Hurry and Get Here, Son Goku!!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:25]** ---

*itsuka togireta*

**[00:25]** ---

*Don't you wanna dream again?*

**[00:29]** ---

*yume no tuzuki hajimeyou*

**[00:29]** ---

*Now it's calling for me*

*Go back to the start*

**[00:35]** ---

*hoshi wo tsunagete*

**[00:35]** ---

*Wishing on the starlight*

**[00:39]** ---

*sora ni tobira kakeba ii*

**[00:39]** ---

*In the sky,*

*let's paint a door for tomorrow*

**[00:45]** ---

*arata na stage wa*

**[00:45]** ---

*Just step on the new stage*

*Don't be shy*

**[00:50]** ---

*kami ni idomu basho*

**[00:50]** ---

*Gonna take the challenge of god*

**[00:55]** ---

*Kyouretsu Mouretsu Dynamic!*

**[00:55]** ---

*Kyo Let's☆Mo Let's☆Dynamic!*

**[00:57]** ---

*Let's! Go! Go! Dai panic!*

**[00:57]** ---

*Let's! Go! Go! Big panic!*

**[01:00]** ---

*I don't care bout limits, no regret*

**[01:00]** ---

*makeru to tsuyoku naru*

**[01:04]** ---

*Make me tougher even though I lose*

**[01:04]** ---

*minohodo shirazu niwa*

**[01:10]** ---

*Nothing' gonna stop me no mo'*

*Try me*

**[01:10]** ---

*koukai toka genkai toka nai mon*

**[01:15]** ---

*So Zet's☆Cho Zet's☆Dynamic!*

**[01:15]** ---

*Souzetsu Chouzetsu Dynamic!*

**[01:17]** ---

*Let's Go! Yes! Give a kick!*

**[01:17]** ---

*Let's Go! Yes! Renda kick!*

**[01:20]** ---

*Keep on going*

*Power pumpin' up*

**[01:20]** ---

*abisete musya burui*

**[01:24]** ---

*Something greater waiting not so far away*

**[01:24]** ---

*sugee koto ga matterundaze*

**[01:42]** ---

*The enemy with overwhelming power...*

**[01:45]** ---

*who stood before*

*the Earth warriors, Tagoma.*

**[01:48]** ---

*The one who stole Tagoma's body was...*

**[01:51]** ---

*I'm the captain of the Ginyu Force...*

**[01:55]** ---

*Ginyu!!*

**[01:57]** ---

*During this, Gohan, having been*

*away from fighting for a long time...*

**[02:02]** ---

*once again transformed  
into a Super Saiyan.*

**[02:07]** ---

*The tide of battle appeared  
to have turned...*

**[02:10]** ---

*but with Frieza's unexpected  
intervention...*

**[02:12]** ---

*Gohan was placed in absolute peril.*

**[02:18]** ---

Die!

**[02:23]** ---

Piccolo san?

**[02:28]** ---

*THE EARTH! GOHAN! ABSOLUTE PERIL!  
HURRY AND GET HERE, SON GOKU!!*

**[02:54]** ---

What are you doing, Piccolo!

**[02:56]** ---

Hurry up and get up!

**[02:58]** ---

Mom...

**[02:59]** ---

I can't sense Piccolo san's energy  
anymore.

**[03:10]** ---

Piccolo san...

**[03:21]** ---

Piccolo san!!

**[03:26]** ---

Wonderful.

The sound of a voice filled with despair.

**[03:32]** ---

This is precisely what I wanted.

**[03:36]** ---

Now, entertain me some more.

**[03:39]** ---

It's my fault that Piccolo san...

**[03:42]** ---

- Gohan!

- No you don't.

**[03:44]** ---

Piccolo's dead... It can't be true!

**[03:47]** ---

That's why I said...

**[03:48]** ---

it's too dangerous to fight those guys!

**[03:51]** ---

Next time I go back, I'm having myself removed from Earth duty!

**[03:55]** ---

Hey!

**[03:56]** ---

O-Oh yeah?!

**[04:01]** ---

Dammit! What are Son *kun* and Vegeta doing at a time like this?!

**[04:06]** ---

- Father...

- Dad...

**[04:17]** ---

Delicious!

**[04:20]** ---

This "pizza" is delicious!

**[04:22]** ---

This stretchy "cheese" stuff is especially good!

**[04:27]** ---

It's a little smelly,  
but that's good too.

**[04:30]** ---

Whis, gimme more.

**[04:32]** ---

That's the last of what I set aside.

**[04:34]** ---

What?!

**[04:39]** ---

I thought you would enjoy pizza...

**[04:42]** ---

so I got a whole bunch  
from Bulma *san*, but...

**[04:46]** ---

I require my staff to retrieve the rest.

**[04:50]** ---

Then retrieve them!

**[04:52]** ---

Well...

**[04:54]** ---

To throw Son Goku *san*  
and Vegeta *san*...

**[04:56]** ---

in that place

was your command, Beerus sama.

**[05:00]** ---

My staff is currently in use.

**[05:11]** ---

Or had you forgotten?

**[05:14]** ---

I haven't forgotten that!

**[05:16]** ---

But my meal is the most important thing.

**[05:20]** ---

So, pizza. Now.

**[05:22]** ---

Honestly... Here.

**[05:30]** ---

Oww...

What was that for?

**[05:32]** ---

We were just getting to the good part!

**[05:37]** ---

It seems you were having  
a productive training session.

**[05:41]** ---

And...

**[05:45]** ---

There. You're clean now.

**[05:48]** ---

-Hey!

-Yes, yes.

**[05:55]** ---

Oh my.

Nothing but empty boxes...

**[05:57]** ---

Yeah, the food really helped!

**[06:00]** ---

We didn't expect food  
to come out of the staff.

**[06:02]** ---

I thought we were gonna die of starvation!

**[06:05]** ---

You two...

**[06:07]** ---

So you're saying  
you ate all of my pizza...?

**[06:10]** ---

How dare you!

**[06:12]** ---

Oh no! Run!

**[06:16]** ---

What's your deal, eating every last one?!

**[06:21]** ---

We didn't have a choice!

**[06:23]** ---

You're the bastard who threw us  
in that place!

**[06:26]** ---

You dare call a God of Destruction  
"bastard?!"

**[06:29]** ---

Well, I'd better go get more pizza.

**[06:33]** ---

Oh?

**[06:35]** ---

This is...  
a call?

**[06:37]** ---

*Hurry, or this deluxe strawberry parfait  
is gonna melt!*

**[06:41]** ---

A deluxe strawberry parfait!

**[06:44]** ---

Oh my, what a colorful  
and delicious-looking thing!

**[06:48]** ---

Lemme see!

**[06:49]** ---

Oh my...

**[06:50]** ---

Ooh! I wonder how it tastes!

**[06:53]** ---

But... she seems  
rather agitated for some reason.

**[06:58]** ---

Let's try calling her, shall we?

**[07:00]** ---

*Bulma san?*

**[07:03]** ---

Wh-what the...?

**[07:06]** ---

Why are you so late getting back to me?!

**[07:11]** ---

Mom?

**[07:12]** ---

Forget the stupid parfait!

**[07:14]** ---

Tell Vegeta and Son *kun*  
to get back here immediately!

**[07:19]** ---

Who could she be talking to?

**[07:22]** ---

Listen up!

**[07:24]** ---

That no good piece of trash  
Frieza's been resurrected...

**[07:27]** ---

and the Earth is in big trouble right now!

**[07:31]** ---

"Piece of trash..."

**[07:32]** ---

Frieza *sama*,  
I can dispose of that girl if you wish.

**[07:37]** ---

Wait a minute.

**[07:39]** ---

It looks like they've managed  
to make contact...

**[07:43]** ---

with him.

**[07:45]** ---

Frieza?

**[07:50]** ---

That Frieza?

**[07:53]** ---

How's that possible?!

**[07:57]** ---

That's not all!  
He's become incredibly powerful...

**[08:01]** ---

and Piccolo died protecting Gohan *kun*!

**[08:04]** ---

Piccolo?!

**[08:05]** ---

Got it! We'll get Whis *san*  
to bring us right away!

**[08:09]** ---

It will take about 35 minutes  
to get to Earth.

**[08:12]** ---

-Tch.

-Are you serious?!

**[08:14]** ---

If memory serves, you can use

Instant Transmission, can't you?

**[08:18]** ---

Well... But...

**[08:20]** ---

Kakarot!

**[08:24]** ---

It's still no use...

**[08:26]** ---

The Earth's too far for me to  
sense anyone's energy.

**[08:29]** ---

This isn't the time for such excuses!

**[08:32]** ---

Put some effort into it  
and search for their energy!

**[08:37]** ---

You're saying we have to  
wait like this for 35 minutes?

**[08:44]** ---

It looks like Son Goku won't be able to  
come here immediately.

**[08:49]** ---

Then let's take care of  
these guys first, Frieza *sama*!

**[08:53]** ---

Very well.

**[08:54]** ---

If everyone is dead  
when Son Goku returns to the Earth...

**[09:02]** ---

I wonder what sort of fun would happen?

**[09:17]** ---

I just remembered an urgent mission, so...

**[09:21]** ---

If you'll excuse me!

**[09:22]** ---

-Aaaugh! It's all over!

-Hey! Let go!

**[09:28]** ---

Wait!

**[09:30]** ---

I've been away from fighting so long  
I've lost my training uniform...

**[09:35]** ---

and I don't even have the strength  
to protect everyone...

**[09:38]** ---

What are you hoping to do, getting up  
in such a beat-up state?

**[09:43]** ---

If I'd continued training  
like Dad and the others...

**[09:47]** ---

then Piccolo *san* wouldn't have had to die!

**[09:50]** ---

It's too late for whining!  
What a pathetic fool!

**[09:55]** ---

You did nothing wrong!

**[09:56]** ---

It's only natural to leave fighting  
for your family!

**[10:05]** ---

Don't worry.

**[10:08]** ---

As for your precious family...

**[10:11]** ---

I'm going to kill them all in an instant!

**[10:16]** ---

In order to protect my family...  
to protect everyone...

**[10:21]** ---

I have to stop you here!

**[10:32]** ---

Oh?  
You still had that strength in you?

**[10:35]** ---

Stop, Gohan!  
Wait until Goku... until Goku comes!

**[10:42]** ---

The boy's sure pushing himself.  
You think his body will last?

**[10:46]** ---

No idea.

**[10:47]** ---

Kakarot!

**[10:54]** ---

Gohan *san's* gonna die!

**[10:57]** ---

Brother...

**[10:58]** ---

Gohan *kun*, don't do anything rash!

**[11:03]** ---

Gohan!

**[11:07]** ---

Now, now.

Your body's about to give in.

**[11:26]** ---

Hold on, Vegeta!!

**[11:31]** ---

Hurry up already!

**[11:34]** ---

See you, Beerus *sama*!

**[11:47]** ---

It looks like he's finally satisfied.

**[11:50]** ---

I guess it's about time to say goodbye.

**[12:15]** ---

We meet again at last...

**[12:19]** ---

Son Goku!

**[12:44]** ---

Vegeta and Son *kun*...

**[12:47]** ---

Dad...

**[12:48]** ---

They finally came.

**[12:50]** ---

Father...

**[12:53]** ---

Vegeta! How long were you planning  
to ignore your beautiful wife?!

**[12:58]** ---

That's certainly an evil-looking husband!

**[13:01]** ---

What?!

**[13:04]** ---

Goku...

**[13:06]** ---

So this is what Gohan was aiming for!

**[13:11]** ---

So that's the Saiyan  
who defeated you before, Frieza *sama*?

**[13:15]** ---

Yes.

**[13:16]** ---

How could I forget it?

**[13:20]** ---

The face of that despicable Son Goku!

**[13:25]** ---

Sorry, Gohan...

**[13:27]** ---

I sensed your energy, loud and clear.

**[13:29]** ---

You did well.

**[13:31]** ---

I'm sorry.

It took everything I had just to call you.

**[13:36]** ---

And... Piccolo *san* defended me and...

**[13:40]** ---

It's okay.

**[13:42]** ---

Piccolo can be brought back  
with the Namekian Dragon Balls, right?

**[13:47]** ---

Yes!

**[13:49]** ---

Piccolo, I swear we'll bring you back.

**[13:55]** ---

What's that?!

**[13:56]** ---

Instant Transmission.

A skill taught by the Yardrats.

**[14:01]** ---

Maybe he ran awa-

**[14:03]** ---

See?

He's back.

**[14:08]** ---

The Saiyan can do pesky skills like that?!

**[14:11]** ---

Then I should bring  
all our troops this way!

**[14:15]** ---

Well, it might be good for  
a test of my strength.

**[14:21]** ---

Goten! Trunks!

**[14:23]** ---

I left Piccolo's body at Dende's!

**[14:26]** ---

You two go explain the situation!

**[14:35]** ---

But you're about to beat Frieza, right?

**[14:38]** ---

Why can't we watch?!

**[14:40]** ---

Stop complaining!

**[14:42]** ---

What's about to happen  
isn't for kids to see!

**[14:47]** ---

Oh, come on!

**[14:49]** ---

Trunks! Do what he says!

**[14:52]** ---

Dad...

**[14:53]** ---

A-All right...

**[14:57]** ---

Right! Then I'll take these two  
to safety!

**[15:01]** ---

You stay here!

**[15:03]** ---

*Bulma scares me more than Frieza!*

**[15:06]** ---

Promise you'll beat Frieza!  
Promise!

**[15:11]** ---

Gohan, here's a *Senzu* Bean.  
Eat it.

**[15:17]** ---

Thank you.

**[15:20]** ---

But what about everyone else?

**[15:21]** ---

We're fine.

**[15:24]** ---

Besides, we should probably  
save one bean.

**[15:27]** ---

I'm sorry.

**[15:28]** ---

And even if we're in top condition...

**[15:31]** ---

we probably won't be much use.

**[15:34]** ---

Honestly, Goku's always  
had terrible timing.

**[15:40]** ---

All we can do now is trust them.

**[15:50]** ---

Son Goku *san*,

I've waited a long time for this.

**[15:55]** ---

For the chance to have my revenge on you.

**[15:58]** ---

Of course, I didn't expect Vegeta *san*  
to be with you.

**[16:04]** ---

It looks like you really are  
the real Frieza.

**[16:08]** ---

How'd you come back to life?

**[16:10]** ---

He used the Dragon Balls!

**[16:13]** ---

Isn't that right?

**[16:14]** ---

Precisely!

**[16:16]** ---

I have returned!

**[16:19]** ---

From that accursed hell...

**[16:22]** ---

I was hung like a bagworm...

**[16:23]** ---

and left to rot in that flower garden...

**[16:29]** ---

Every day...

**[16:31]** ---

I was forced to watch dances and parades!

**[16:35]** ---

Do you have any idea  
how agonizing it was for me?!

**[16:38]** ---

Like I care?

**[16:40]** ---

You're the one who came to Earth  
and was killed by Trunks.

**[16:46]** ---

Everything started, Son Goku *san*,  
with you!

**[16:51]** ---

Knowing that you're still alive  
aggravates me to no end!

**[16:58]** ---

I, Captain Ginyu,  
understand how you feel all too well.

**[17:02]** ---

Captain Ginyu? He's the guy  
who stole my body back on Namek!

**[17:07]** ---

You're Captain Ginyu?  
Weren't you turned into a frog back then?

**[17:11]** ---

Do you know just what happened  
to me after that?!

**[17:15]** ---

A frog of all things!

**[17:20]** ---

Do you have any idea  
how miserable and tough it was?!

**[17:24]** ---

That's a shame.

**[17:28]** ---

Wh-what?!

**[17:30]** ---

Hm?

**[17:31]** ---

I bet if you'd stayed a frog,  
you wouldn't have had to die.

**[17:35]** ---

Wait!

Vegeta!

**[17:46]** ---

C-captain Ginyu!

**[17:48]** ---

Vegeta, you didn't have to kill him!

**[17:52]** ---

I just got rid of someone  
who'd get in the way of the fight.

**[17:57]** ---

I see you've gotten quite strong  
too, Vegeta *san*.

**[18:01]** ---

You needn't rush. I'll kill you after  
I'm done with Goku *san*.

**[18:07]** ---

I'll kill you before  
Kakarot has a chance to!

**[18:11]** ---

Oh?

**[18:23]** ---

Looks like you've gotten  
pretty strong there, huh, Frieza?

**[18:28]** ---

Precisely.

**[18:30]** ---

Ever since my resurrection, I've done quite a lot of training to fight you.

**[18:36]** ---

Forced to train for the first time...

**[18:39]** ---

Me, of all people...

**[18:41]** ---

As a result, I gained power far beyond my imagination.

**[18:50]** ---

You may have gotten stronger...

**[18:53]** ---

but don't you think I might have gotten even stronger?

**[18:57]** ---

Then I suppose I should give you a proper demonstration of my power.

**[19:03]** ---

To be honest, last time I was careless...

**[19:07]** ---

So, this time, I'll go straight to my final form.

**[19:26]** ---

Frieza *sama!*  
Are you...?

**[19:31]** ---

Oh no!  
Everyone, run!

**[19:50]** ---

Frieza *sama*...

**[19:52]** ---

What's this?!  
All our troops...!

**[19:56]** ---

He blew away all of his guys.

**[20:19]** ---

All of his troops...  
Just to show off his power...

**[20:25]** ---

Sorry to keep you waiting.

**[20:28]** ---

I'm ready for my revenge now!

**[20:35]** ---

This is amazing!

**[20:39]** ---

What kind of training did you do?

**[20:44]** ---

Hey, Vegeta.

**[20:46]** ---

Sorry, but I got this!

**[20:49]** ---

What?!

**[20:50]** ---

You already got to kill  
that Captain Ginyu guy, right?

**[20:54]** ---

Now it's my turn.

**[20:57]** ---

Go ahead!

**[20:59]** ---

You really are quite something.

**[21:03]** ---

We coulda been rivals if you weren't  
such an evil jackass.

**[21:07]** ---

You're still talented at saying things  
that annoy me, I see.

**[21:13]** ---

Oh?

You're not going to become Super Saiyan?

**[21:17]** ---

Yeah.

I don't need to go that far now.

**[21:25]** ---

Well, you seem confident!

**[21:30]** ---

Shall we begin my revenge now?

**[21:50]** ---

*Now I reminisce over my childhood*

**[21:50]** ---

*chiisana sono ryoute ni kakae kirenai yume*

**[21:57]** ---

*When both my tiny hands were  
overflowing with dreams*

**[21:57]** ---

*koushite ima otona ni natte omoidashiteru*

**[22:04]** ---

*Let's ride the wind  
blowing in the whole town*

**[22:04]** ---

*machijuu wo tsutsumu kaze ni fuwari notte*

**[22:10]** ---

*A new chapter begins*

**[22:10]** ---

*hajimaru story*

**[22:13]** ---

*And go on a journey*

**[22:13]** ---

*saa tabi ni deyou*

**[22:15]** ---

*Shining star*

**[22:15]** ---

*starring star*

**[22:17]** ---

*Night falls in an instant, like magics*

**[22:17]** ---

*matatakuma ni hirogaru*

*kiseki mitai na yoru*

**[22:23]** ---

*The warmth I remember in my heart*

**[22:23]** ---

*kono mune ni oboeteru*

*taisetsu na nukumori mo*

**[22:29]** ---

*Shining star*

**[22:29]** ---

*starring star*

**[22:30]** ---

*If I could scrape up shooting stars*

**[22:30]** ---

*mabayuku hurisosogu star kakiatsumetara*

**[22:36]** ---

*I thought I would be a bit stronger*

**[22:36]** ---

*kitto ima yori chotto tsuyoku narerutte*

*omottanda*

**[22:52]** ---

*Hey it's me, Goku!*

**[22:54]** ---

*You're pretty powerful, Frieza!*

**[22:57]** ---

*I usually get excited*

*when I meet strong guys, but...*

**[23:00]** ---

*you're the exception!*

**[23:02]** ---

*I feel sick to the bottom of my stomach!*

**[23:04]** ---

*Lemme show you my new*

*god-surpassing strength!*

**[23:08]** ---

*Next on Dragon Ball Super*

**[23:11]** ---

*"CLASH! FRIEZA VS SON GOKU*

*THIS IS THE RESULT OF MY TRAINING!"*

**[23:16]** ---

*Don't miss it!*

**[23:18]** ---

---

Revision #1

Created 2026-02-05 00:24:28 UTC by whimsee

Updated 2026-02-05 00:24:28 UTC by whimsee